

1916-07-12

AFSENDER

Fritz Syberg

MODTAGER

Else Jensen, Johannes Jensen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Dateringen fremgår af brevet

Generel kommentar:

Fritz Syberg ejede udover Pilegården nær Kerteminde et hus i Svanninge. Senere fik datteren Johanne/Besse og svigersønnen Harald Giersing huset i bryllupsgave.

Det er ikke muligt at afgøre, om den omtalte artikel var skrevet af Georg eller Edvard Brandes.

Afsendersted:

Svanninge

Omtalte personer:

Edvard Brandes

Georg Brandes

Marie Schou

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek, Johannes V.

Jensens Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Syberg-familien er på Fyn og indleder en rundrejse. Fritz Syberg er træt og søvnløs.

Brandes' artikel tiltaler Syberg.

Fritz Syberg beundrer tyskerne og er træt af sine landsmænd.

TRANSSKRIFTION

Svanninge 12-7-16

Kære Joh. V. og Else!

Vi er paa Fyn og begynder i Morgen vor Rundrejse. Vejret er daarligt men vi faar det ikke [”ikke” overstreget] vel ikke bedre. Jeg er træt og søvnløs og vilde ønske jeg kunde lægge mig i Dvale en Maaned. Brandes' Artikler har tiltalt mig. Det er jo en Mærkværdighed at træffe menneskelig Fornuft i denne Galeanstalt af en Verden.

Hvad siger I om Deutschlands Ankomst til Amerika? Jeg beundrer Tyskerne Men mine Landsmænd keder mig. Hvor jeg synes de fortjener at slaas flade.

Ha' det godt, mange Hilsener fra Marie og fra Eders hengivne Fritz Syberg.

Soanninge 12-7-16

Kære Joh. V. og Else!  
Vi er paa Fyn og begynder  
i Morgen vor Rundrejse.  
Vejret er daarligt men vi  
faar det itotte vel itide  
bedre. Jeg er traet og roovlos  
og vilde ønske jeg kunde lægge  
mig i Dvale en Maaned.  
Brandes' Artikler har  
tiltalt mig. Det er en  
Markværdighed at træffe  
menneskelig Fornuft i denne  
Galeanstalt af en Verden.  
Hvad siger I om Deutschlands  
Ankomst til Amerika?  
Jeg beundrer Tykerne

Men mine Lands-  
mand keder mig.  
Hvor jeg synes de fortjener  
at slaas flade.  
Vil det godt, mange  
Ulsener fra Marie  
og fra Eders hengione  
Fisk Sybers.